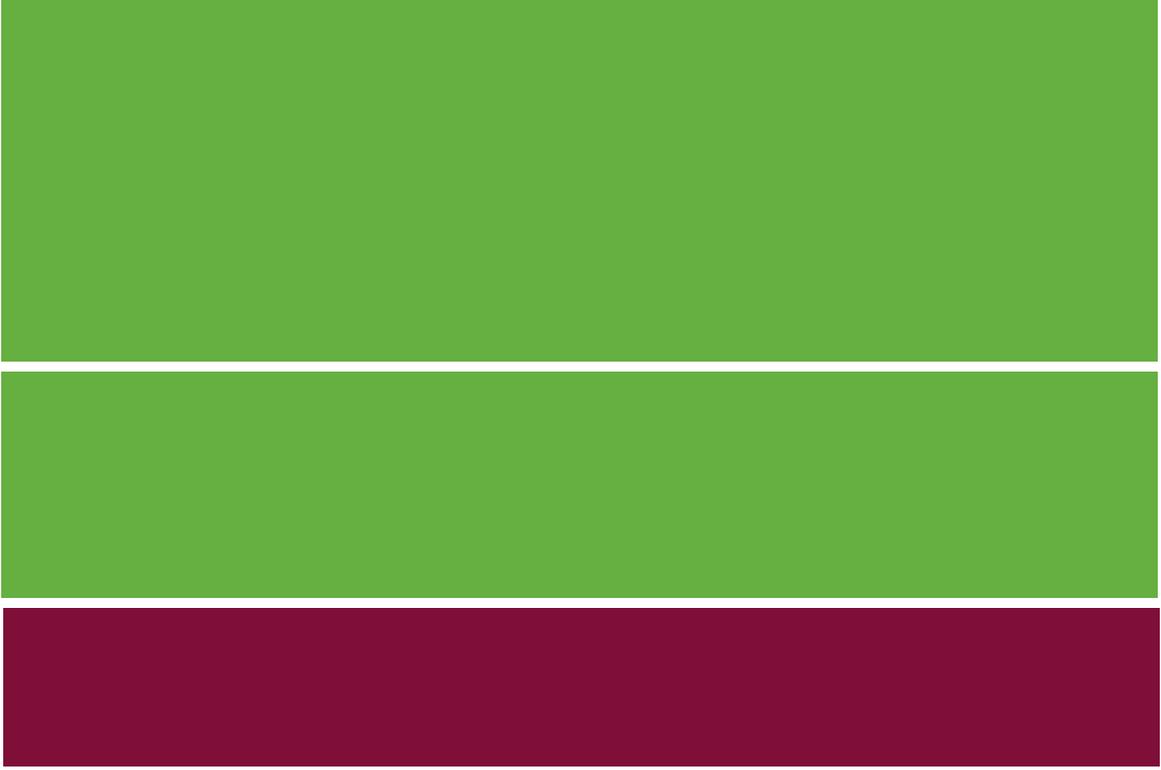


إعلان سيئول

بشأن السلامة والصحة في بيئة العمل



www.seouldeclaration.org



International Labour Organization



issa

INTERNATIONAL SOCIAL SECURITY ASSOCIATION



K O S H A
KOREA
OCCUPATIONAL
SAFETY & HEALTH AGENCY

إعلان سيئول

بشأن السلامة والصحة في بيئة العمل

قمة السلامة والصحة في بيئة العمل،

على هامش المؤتمر العالمي الثامن عشر للسلامة والصحة في بيئة العمل، الذي عُقد في سينول، في التاسع والعشرين من حزيران من العام 2008 بتنظيم مشترك ما بين مكتب العمل الدولي والجمعية الدولية للضمان الاجتماعي والوكالة الكورية للسلامة والصحة المهنية (KOSHA)، بمشاركة كبار المختصين وممثلي أصحاب العمل والعمال وممثلي الضمان الاجتماعي وواضعي السياسات والإداريين.

وكون المناداة بالوقاية من المخاطر المهنية ودعم الظروف الصحية للعاملين جزءاً لا يتجزأ من إطار عمل الجمعية الدولية للضمان الاجتماعي ومفهوم الديناميكية والحيوية التي تروّج لها الجمعية،

وإدراكاً لأهمية التعليم والتدريب والتشاور وتبادل المعلومات والممارسات الجيدة في الوقاية وتعزيز المعايير الوقائية،

وتسليماً بالدور الهام الذي تقوم به الحكومات والشركاء الاجتماعيين، ومنظمات السلامة والصحة المهنية وهيئات الضمان الاجتماعي في تعزيز الوقاية وتوفير العلاج والدعم وخدمات إعادة التأهيل،

ونظراً لأهمية التعاون بين المنظمات الدولية والمؤسسات،

وترحيباً بالتقدم الملحوظ في تطوير السلامة والصحة في العمل من خلال تضافر الجهود المحلية والدولية،

وإذ ندرك العواقب الخطيرة المترتبة على حوادث العمل والأمراض المهنية، والتي تؤدي حسب تقديرات مكتب العمل الدولي لـ 2.3 مليون وفاة سنوياً في جميع أنحاء العالم، وبخسارة اقتصادية تعادل 4% من الناتج المحلي الإجمالي العالمي،

وإدراكاً لما لتطوير السلامة والصحة في بيئة العمل من أثر إيجابي على ظروف العمل والإنتاجية والتنمية الاجتماعية والاقتصادية،

وتذكيراً بكون توفير بيئة عمل آمنة وصحية ينبغي الاعتراف به كحق أساسي من حقوق الإنسان وبأن العولمة يجب أن تسير جنباً إلى جنب مع اتخاذ تدابير وقائية لضمان السلامة والصحة للجميع في العمل،

واعترافاً بأهمية أدوات الصحة والسلامة المهنية التي وضعتها منظمة العمل الدولية والدور الرئيسي للجمعية الدولية للضمان الاجتماعي وأعضائها في تطبيق تلك الأدوات،

وكون الترويج للصحة والسلامة المهنية والوقاية من إصابات العمل وأمراض المهنة هي في جوهر رسالة منظمة العمل الدولية وأجندة العمل اللائق،



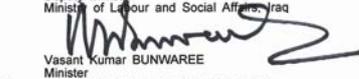
نعلن أن:

1. تعزيز مستويات عالية من السلامة والصحة في العمل هي مسؤولية المجتمع ككل، وعلى كافة أبناء المجتمع المساهمة في تحقيق هذا الهدف عن طريق إعطاء الأولوية للسلامة والصحة المهنية في الأجندات الوطنية ومن خلال زرع ثقافة الصحة والسلامة الوقائية والإبقاء عليها على المستوى الوطني،
2. تعني ثقافة الصحة والسلامة المهنية الوقائية على المستوى الوطني احترام الحق في بيئة عمل صحية وأمنة على جميع المستويات، من قبل الدور المشترك الفعّال للحكومات وأصحاب العمل والعمال وضمن بيئة عمل آمنة وصحية من خلال نظام متكامل من الحقوق والواجبات والمسؤوليات يكون فيه لمبدأ الوقاية الأولوية القصوى.
3. يتم تحقيق التطوير المستمر للسلامة والصحة المهنية من خلال الإدارة المنهجية، بما في ذلك تطوير سياسة وطنية تأخذ في الاعتبار المبادئ الواردة في الجزء الثاني من اتفاقية منظمة العمل الدولية حول السلامة والصحة المهنية، (رقم 155) لعام 1981.
4. ينبغي على الحكومات:
 - النظر في المصادقة على اتفاقية منظمة العمل الدولية حول إطار الترويج للسلامة والصحة المهنية، (رقم 187) لعام 2006 كأولوية، فضلاً عن اتفاقيات منظمة العمل الدولية الأخرى الخاصة بالسلامة والصحة في العمل، وضمن تنفيذ أحكامها، كوسيلة لتحسين الأداء الوطني في مجال السلامة والصحة في العمل بطريقة منهجية.
 - ضمان المواظبة على تبني التدابير اللازمة التي من شأنها خلق وتعزيز ثقافة الصحة والسلامة الوقائية على المستوى الوطني.
 - ضمان تأمين السلامة والصحة المهنية للعمال من خلال نظام فعّال بغرض الالتزام بمعايير الصحة والسلامة المهنية بما في ذلك أجهزة تفتيش عمل كفوءة وفعّالة.
5. وينبغي أن يكفل أصحاب العمل:
 - اعتبار الوقاية جزءاً لا يتجزأ من أنشطتهم، كون معايير السلامة والصحة المهنية تسير جنباً إلى جنب مع الأداء الوظيفي الجيد.
 - عقد برامج إدارية فعّالة للصحة والسلامة المهنية من أجل تطوير السلامة والصحة في بيئة العمل.
 - التشاور مع العاملين وممثليهم وتدريبهم، وتوعيتهم وإشراكهم في جميع التدابير ذات الصلة بسلامتهم وصحتهم في العمل.
6. التأكيد حول حق العمال في بيئة عمل آمنة وصحية، وضرورة التشاور معهم بشأن الجوانب المتعلقة بالسلامة والصحة، وعليهم:
 - الالتزام بتعليمات وإجراءات الصحة والسلامة المهنية، بما في ذلك استخدام معدات الحماية الشخصية.
 - المشاركة في الدورات التدريبية وبرامج التوعية حول السلامة والصحة المهنية.
 - التعاون مع أصحاب العمل حول المعايير ذات الصلة بالسلامة والصحة المهنية في العمل.
7. المؤتمر العالمي حول السلامة والصحة في العمل هو المنتدى الأمثل لتبادل المعرفة والخبرات لتحقيق بيئة عمل آمنة وصحية ومنتجة.
8. تقييم التقدم المحرز في تحقيق السلامة والصحة في العمل في المؤتمر العالمي التاسع عشر القادم حول السلامة والصحة في العمل والمزمع عقده في عام 2011.
9. يلتزم المشاركون في هذه القمة بأخذ المبادرة في تعزيز الثقافة الوطنية الوقائية حول السلامة والصحة المهنية من خلال وضع السلامة والصحة المهنية على سلم أولويات الأجندات الوطنية.

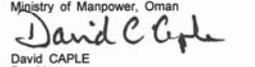



Samir ABDALLAH ALI
 Minister
 Ministry of Labour, Palestinian National Authority


Noori AL-HILFI
 Deputy Minister
 Ministry of Labour and Social Affairs, Iraq

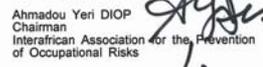

Vasant Kumar BUNWAREE
 Minister
 Ministry of Labour, Industrial Relations and Employment, Mauritius


Jung AL-JUMA
 Minister
 Ministry of Manpower, Oman

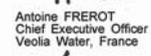

David CAPLE
 President
 International Ergonomics Association


Shunichi ARAKI
 President
 Japan National Institute of Occupational Safety and Health, Japan

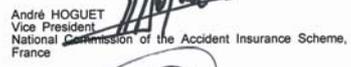

Leo CAREY
 Vice President
 National Safety Council, United States


Ahmadou Yeri DIOP
 Chairman
 Interfranc Association for the Prevention of Occupational Risks

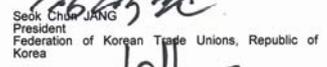

Mustafa RONUK
 Deputy Undersecretary
 Ministry of Labour and Social Security, Turkey

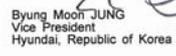

Antoine FREROT
 Chief Executive Officer
 Veolia Water, France


Mody GUIRO
 Vice President
 International Trade Union Confederation

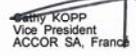

André HOGUET
 Vice President
 National Commission of the Accident Insurance Scheme, France

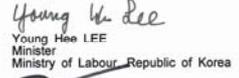

Hyun Jong HONG
 Vice President
 GS Caltex Corporation, Republic of Korea

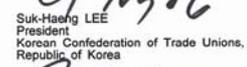

Seok Chun JUNG
 President
 Federation of Korean Trade Unions, Republic of Korea

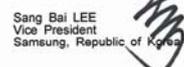

Byung Moon JUNG
 Vice President
 Hyundai, Republic of Korea

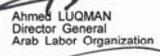

Young Vae KIM
 Vice-Chairman & Chief Executive Officer
 Korea Employers Federation, Republic of Korea

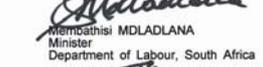

Cathy KOPP
 Vice President
 ACCOR SA, France

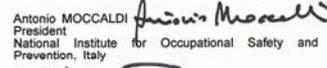

Young Hee LEE
 Minister
 Ministry of Labour, Republic of Korea

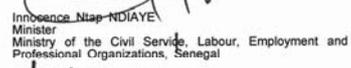

Suk-Haeng LEE
 President
 Korean Confederation of Trade Unions, Republic of Korea

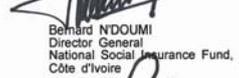

Sang Bai LEE
 Vice President
 Samsung, Republic of Korea


Ahmed LUQMAN
 Director General
 Arab Labor Organization

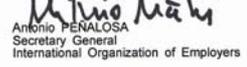

Mmamathisi MDLADLANA
 Minister
 Department of Labour, South Africa


Antonio MOCCALDI
 President
 National Institute for Occupational Safety and Prevention, Italy


Innocence Njan-NDIAYE
 Minister
 Ministry of the Civil Service, Labour, Employment and Professional Organizations, Senegal


Bernard NDOUMI
 Director General
 National Social Insurance Fund, Côte d'Ivoire


Michele PATTERSON
 President
 International Association of Labour Inspection

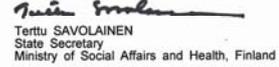

Antonio PENALOSA
 Secretary General
 International Organization of Employers

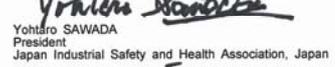

Gerhard PETERS
 Board Chairman
 HOCHTIEF Construction AG, Germany


Sudha PILLAI
 Government Representative
 ILO Governing Body Tripartite Delegation


Jorma RANTANEN
 President
 International Commission on Occupational Health


Sdramaniam SATHASIVAM
 Minister
 Ministry of Human Resources, Malaysia


Terttu SAVOLAINEN
 State Secretary
 Ministry of Social Affairs and Health, Finland


Yohtaro SAWADA
 President
 Japan Industrial Safety and Health Association, Japan

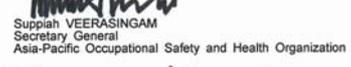

Chee Seng SOH
 Chief Executive Officer
 Social Security Organization of Malaysia, Malaysia


Toshio A. SUZUKI
 Employers' Representative
 ILO Governing Body Tripartite Delegation

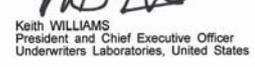

Jukka TAKALA
 Director
 European Agency for Safety and Health at Work


Ouechanh THAMMAVONG
 Minister
 Ministry of Labour and Social Welfare, Lao People's Democratic Republic


Cardinal Leroy TROTMAN
 Workers' Representative
 ILO Governing Body Tripartite Delegation


Supiah VEERASINGAM
 Secretary General
 Asia-Pacific Occupational Safety and Health Organization


Mark VERGNANO
 Group Vice President
 DuPont, United States


Keith WILLIAMS
 President and Chief Executive Officer
 Underwriters Laboratories, United States


Glénis WILLMOTT
 Member
 European Parliament


Hans-Joachim WOLFF
 Chairman
 German Social Accident Insurance, Germany


Corazon S. DE LA PAZ BERNARDO
 President
 International Social Security Association


Min-Ki NOH
 President
 Korea Occupational Safety and Health Agency, Republic of Korea


Assane DIOP
 Executive Director, Social Protection
 International Labour Office